



AJUNTAMENT  
DE XIRIVELLA  
REGIDORIA DE CULTURA



**13**a MOSTRA  
internacional  
de **PALLASSOS**  
**xirivella 2006**  
del 6 al 26 novembre



diseño èster lozano

[www.mostradepallassos.com](http://www.mostradepallassos.com)



## **EQUIP D'ORGANITZACIÓ**

### **DIRECCIÓ I COORDINACIÓ:**

**Vicente González San Francisco (San Fran)**

### **PRODUCCIÓ:**

**Carmen Ordoño i Inma Soler**

### **COMUNICACIÓ I PREMSA:**

**Anna Gimeno**

### **ASSISTÈNCIA TÈCNICA:**

**Serveis de l'Ajuntament i oficines exteriors**

### **ADMINISTRACIÓ I ALTRES:**

**Roberto Villanueva i Serveis de l'Ajuntament**

### **ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC:**

**Oficina de Normalització Lingüística de l'Ajuntament**

### **DISSENY GRÀFIC:**

**Ester Lozano**

### **IMPREMTA:**

**Raf**

Xirivella celebra durant el mes de novembre la XIII edició de la Mostra Internacional de Pallassos. Sens dubte, la Mostra s'ha convertit en un important referent de la nostra ciutat, que durant algunes setmanes transcendix el nostre propi àmbit local. La reputació aconseguida durant estes edicions ens ha de servir perquè continuem creient en este projecte, que va nàixer fa ja més d'una dècada amb molta il·lusió i amb l'esperança de reafirmar-se en el panorama nacional.



Hi hauran números d'artistes valencians i de la resta d'Espanya però, com en cada edició, tindrem també una bona representació internacional amb actuacions vingudes d'Argentina, Xile i Armènia.

També tots els xiquets i xiquetes de Xirivella tindran l'oportunitat de disfrutar de la Mostreta amb actuacions especials per a edats de 0 a 12 anys.

Paral·lelament a la programació, comptarem amb tallers de risoterapia, exposicions fotogràfiques i com a novetat, per a enguany, s'ha programat el primer concurs de números de clown amb una festa final pallaso-lúdic-amorosa-eròtica-musical.

L'acte de clausura estarà protagonitzat pel Gran Fele al pavelló municipal que es convertirà en un gran circ en què tots tornarem a la nostra infància, almenys per unes hores.

Confie que esta edició siga de l'agrat de tots. La meua major satisfacció serà comprovar que un any més, Xirivella fa seu l'esperit del pallaso i veure que el teatre, les places i els carrers s'omplin de sensibilitat, de rialles i de tendresa.

Els artistes estan preparats, s'han apagat les llums i tot està a punt. Senyores i senyors, ací a Xirivella, la funció va a començar.

Josep Soriano  
L'Alcalde

Cuando me invitaron a escribir este texto para el programa de la 13a Mostra Internacional de Pallassos de Xirivella, me sorprendió: ¡Qué honor!



Más tarde, entendí que era normal, al fin y al cabo, soy un payaso valenciano con cierta trayectoria y experiencia. Pero... ¿por qué me resultó sorprendente?, quizá por pura deformación profesional.

La capacidad para sorprenderme la he tenido que desarrollar con mi trabajo de clown en la escena. Es una de las importantes lecciones que aprendí, también para la vida.

Si a pesar de tantas guerras, accidentes, enfermedades, fraudes y desfalcos seguimos vivos, es porque la vida nos quiere vivos: ¡sorprendente!

Si en la actualidad, el payaso perdura todavía, es porque aún tiene cosas importantes que comunicar, quizá con su sola existencia: ¡increíble!

No desaprovechemos pues, esa valiosa oportunidad de seguir vivos para seguir sorprendiéndonos y aprendiendo, por qué no, también del clown.

Y para poder seguir recibiendo sorpresas, hay que arriesgar, ¡qué narices! como en esta Mostra número 13, donde el destino nos dará una nueva oportunidad de aprender y corregir los fallos que seguro que tendremos... sino sería una edición núm. 13 fuera de lo normal.

E igual lo es: ¡quién sabe!

Sergi Claramunt

Pallasso, pedagog i director artístic de PayaSOSPital

# programació



# Calendari de programació i activitats



DILLUNS 6	DIMARTS 7	DIMECRES 8	DIJOUS 9	DIVENDRES 10	DISSABTE 11	DIUMENGE 12
TERAPIA DE SHOW PAYASOSPITAL	TERAPIA DE SHOW PAYASOSPITAL		TUTTI CLOWN GERMANS BROTHERS	TUTTI CLOWN GERMANS BROTHERS		
M O S T R E T A			M O S T R E T A			
			INAUGURACIÓ ASSOCIACIÓ MÉS-RIURE			
DILLUNS 13	DIMARTS 14	DIMECRES 15	DIJOUS 16	DIVENDRES 17	DISSABTE 18	DIUMENGE 19
CALLES ENGRATA TEATRE	CALLES ENGRATA TEATRE	CALLES ENGRATA TEATRE	INAUGURACIÓ DE LA MOSTRA	DESBANDADA LEANDRE & THE BEAT BAND	INVISIBLE PTV-CLOWNS	IN SITU BONI
M O S T R E T A			SERGI CLARAMUNT  OCTÀMBULI		MICROGLOPHONE KATRASKA CIA	PIDO GANCHO LA GALERA ENCANTADA  MICROGLOPHONE KATRASKA CIA
	INAUGURACIÓ EXPOSICIÓ DE FOTOGRAFIES DE GUILLEM MENXETA					
DILLUNS 20	DIMARTS 21	DIMECRES 22	DIJOUS 23	DIVENDRES 24	DISSABTE 25	DIUMENGE 26
		1R CONCURS DE NÚMEROS DE CLOWN	VIAJE ÓSCAR ZIMMERMANN	BROOM, BRUSH, CRASH JASHGAWRONSKY BROTHERS	CALIDOSCÒMIC MARCEL GROS	GRAN BATALLA DE PASTISSOS
		FESTA PALLASSA LÚDIC - AMORO- SA - ERÒTICA - MUSICAL			CLOWNACCIÓ ÓSCAR ZIMMERMANN	LES FANFARISTES CIRQUE EN KIT  CLOENDA DOCE AÑOS Y UN PICO CIRC GRAN FELE



# la mostreta

EL PALLASSO I L'ESCOLA

Del 6 al 15 de novembre  
Teatre Auditori Municipal i Escoles Infantils

Espectacles infantils adreçats als escolars de Xirivella.  
Escoles Infantils, Educació Infantil i Educació Primària.



(VALENCIA)

## TERAPIA DE SHOW PAYASOSPITAL

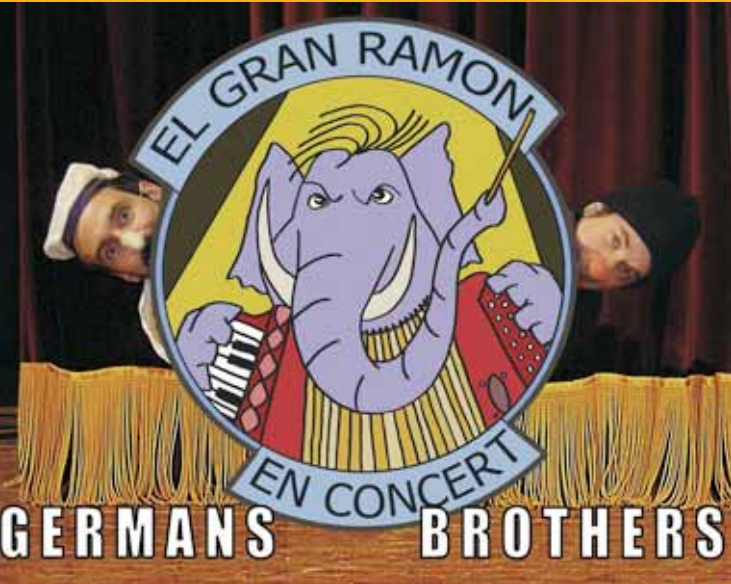
dilluns 6 i dimarts 7

Sessions: 10.30 h i 15.30 h

4t, 5é i 6é de Primària

L'infermer Mero, l'auxiliar Ana Lista i el portalliteres Anestesió tenen una cita amb el públic infantil per contar-los la labor dels pallasos en l'hospital. Mim, màgia, contes, titelles, música, cançons i bombolles de sabó.

INTÈRPRETS: Luka Soriano, Txetxe Folch i Luis Raga / ESCENOGRAFIA: Joan Miquel Reig / DIRECCIÓ: Sergi Claramunt / DURACIÓ: 60min.



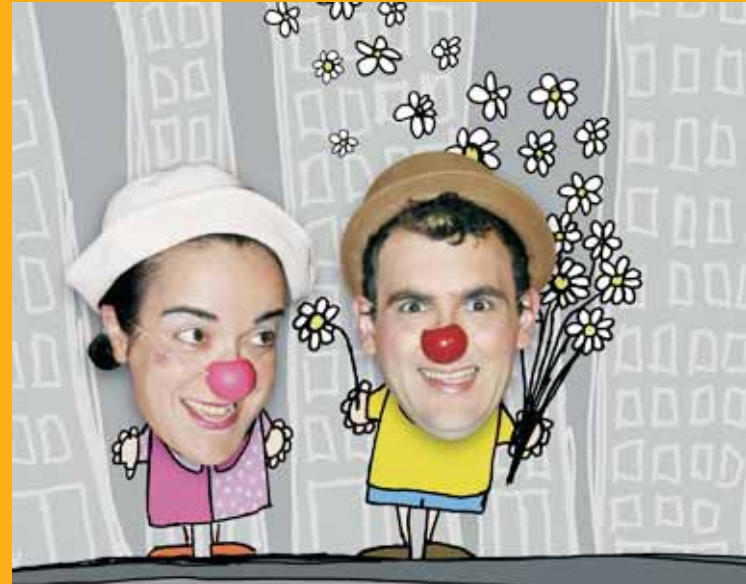
(TARRAGONA)

## TUTTI CLOWN GERMANS BROTHERS

dijous 9 i divendres 10  
Sessions: 10.30 h i 15.30 h  
1r, 2n i 3r d'Educació Primària

Tutti Clown és un espectacle de caire musical, format per l'estrela més gran del ritme i de la melodia, l'Elefant Ramon, i els seus ajudants comparses, Eudald i Evarist. Però hui tenen un greu problema: després d'un petit retard, Ramon no vol actuar.

INTÈRPRETS: Jordi Purti i Lluís Graells / ESPAI ESCÈNIC: Eudald Ferré / DIRECCIÓ: Germans Brothers / DURACIÓ: 60 min.



(VALÈNCIA)

## CALLES ENGRATA TEATRE

dilluns 13, dimarts 14 i dimecres 15  
1r, 2n i 3r d'Educació Infantil i Escoles Infantils

Pupetes i Fideu ixen de sa casa a la recerca d'un lloc on poder jugar i donar curs a la seua imaginació. Però als carrers trobaran de tot menys allò que caminen buscant. Potser s'ha convertit la seua ciutat en una jungla? Els senyals de circulació es tornaran contra ells? Existeix realment eixe lloc?...

INTÈRPRETS: José Carlos Soto i Rosana Mira / TEXT: Rosana Mira / DIRECCIÓ: Jesús Jara i José Carlos Soto / DURACIÓ: 60 min.

# inauguració oficial

**Dijous 16 de novembre, a les 22 h.**

**lloc: TEATRE AUDITORI MUNICIPAL**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / ENTRADA AMB INVITACIÓ**

Presentació a càrrec del pallasso **SERGI CLARAMUNT** amb la col·laboració del grup músicovocal **OCTÀMBULI**. A continuació estrena de l'espectacle **CANTACLOWN**.



**ESTRENA!**



(ALBACETE - DINAMARCA)

## **CANTACLOWN MARTA CARBAYO**

**Dijous 16 de novembre, a continuació de la presentació.**

**lloc: TEATRE AUDITORI MUNICIPAL**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / ENTRADA AMB INVITACIÓ**

La irresistible Carbayo comunica, sense paraules, de cor a cor, un univers on tot pot ocórrer. Un xou subtil que ens recorda que bell i simple pot ser viure aquesta vida amb un poc d'humor, d'amor i de respecte.

Guanyadora del Festival Off de Valladolid 2005.

INTÈRPRET: Marta Carbayo / DIRECCIÓ: Ángela de Castro / DURACIÓ: 55 min. aprox.



(BARCELONA)

## DESBANDADA LEANDRE & THE BEAT BAND

divendres 17, a les 22.30 h

**lloc:** TEATRE AUDITORI MUNICIPAL

**dirigit a:** TOTS ELS PÚBLICS / **preu:** 6 €

Desbandada és una obra entre el cabaret, el musical modest i el més simple dels treballs del clown. Tot passat pel sedàs d'una certa poètica teatral, un gran espectacle basat en petites històries, paranoies i móns imaginaris.

La vida, el riure, el ritme, la música... Un concert espectacle d'humor visual.

**INTÈRPRETS:** Leandre Ribera i la Beat Band / **MÚSICS** Beat Band: David Moreno (piano i teclats), Marc Sort (saxos i flautes) i David Parras (tuba) / **DURACIÓ:** 60 min.



(VALENCIA)

## INVISIBLE PTV-CLOWNS

Dissabte 18, 2 sessions: 17.30 h i 19.30 h

**lloc:** TEATRE AUDITORI MUNICIPAL

**dirigit a:** PÚBLIC INFANTIL I FAMILIAR / **preu:** 3 €

En Invisible assistim a una nova aventura de les pallasses Hula i Maravillosa i el pallasso Piojo que, una vegada més, es disposen a donar la volta al món. Un món de misteri, dos històries d'amor, tres pallassos de rialla, quatre melodies d'Orfeu.

Aquesta companyia valenciana ha estat premiada en nombroses ocasions, l'any passat va rebre el Premi Max al millor espectacle infantil.

**TEXT:** Eduardo Zamanillo / **ESCENOGRAFIA:** Joan Miquel Reig / **DIRECCIÓ:** Eduardo Zamanillo / **DURACIÓ:** 55 min.





(BARCELONA)

## MICROGLOPHONE KATRASKA CIA

**dissabte 18 i diumenge 19, a les 18.30 h**

**lloc: PLAÇA DE L'AJUNTAMENT (porta del Teatre)**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / ENTRADA LLIURE**

Un gran cub. Una explosió. Apareix un espectacle de teatre físic, circ i clown. Les sorpreses, la música i la imaginació seran les protagonistes.

Un espectacle gestual, imaginatiu i de carrer d'uns grans especialistes en l'Àcid Clown, nou gènere que barreja les tècniques del clown i del mim.

IDEA ORIGINAL: Ton Muntané / DIRECCIÓ: Jordi Aspa / ESCENOGRAFIA: Antigua i Barbuda / DJ: Mau Pradas / ACTOR: Ton Muntané / DURACIÓ: 35 min.



(BARCELONA)

## IN SITU BONI

**Diumenge 19 de novembre, a les 12.30 h**

**lloc: PLAÇA DE SANT ENRIC (Barri de Sant Ramon)**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / ENTRADA LLIURE**

Com pot un personatge trobar, amb música, malabars i monocicles com a ingredients, la complicitat del públic? Com pot un manipulador d'artefactes amb rodes apropiarse al seu desig de ser una estrella de la música?, doncs amb l'humor i els somnis, combustibles bàsics de la vida i que són les eines de treball de Boni.

INTÈRPRET: Boni / DIRECCIÓ: Boni / DURACIÓ: 60 min.



(ARGENTINA)

## PIDO GANCHO\* LA GALERA ENCANTADA

\*La Historia de Carlitos y Violeta

**Diumenge 19, 2 sessions: 17.30 h i 19.30 h**

**lloc: TEATRE AUDITORI MUNICIPAL**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / preu: 3 €**

Carlitos i Violeta compleixen 50 anys de casats. Ella està preparant-li un regal que consisteix en un àlbum, on hi ha diferents fotos que contenen d'alguna manera els moments més rellevants de la història d'aquests dos personatges.

Aquest espectacle ha rebut nombrosos premis, tant del públic com de jurats nacionals i internacionals.

INTÈRPRETS: Lali Lastra i Héctor Presa / ESCENOGRAFIA: Héctor Presa / POSADA EN ESCENA I DIRECCIÓ: Héctor Presa / DURACIÓ: 60 min.



(XILE)

## VIAJE (UNIPERSONAL DE CLOWN) ÓSCAR ZIMMERMANN

**Dijous 23, a les 22.30 h**

**lloc: TEATRE AUDITORI MUNICIPAL**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / preu: 6 €**

Viaje relata les peripècies d'un etern viatger per retrobar-se amb el seu fill a Rússia. Carregat només amb les seues maletes, on porta diferents instruments musicals, ens fa viatjar per geografies, veus, gestos, gags i músiques característiques de cada país.

AUTOR: Óscar Zimmermann / INTÈRPRET: Óscar Zimmermann / DIRECCIÓ: Julian Howard / DURACIÓ: 50 min.



(ARMÈNIA)  
**BROOM, BRUSH, CRASH JASHGAWRONSKY BROTHERS**

**Divendres 24, a les 22.30 h**

**lloc: TEATRE AUDITORI MUNICIPAL**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / preu: 6 €**

Els excèntrics germans Pavel, Suren i Nicolás estan preparats per oferir-nos el més divertit dels concerts de tots els temps. Per a aquells que encara no els coneixen, la seua peculiaritat és la creació d'instruments a base d'objectes reciclats d'ús quotidià i d'altres materials. Podem admirar i escoltar el broomófono, el doble baix, el WC-tambor, etc.

Han participat en nombrosos festivals internacionals i han guanyat molts premis per la seua originalitat, humor i connexió amb el públic.

IDEA, DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ: Jashgawronsky Brothers / DURAC.: 80 min.



(BARCELONA)  
**CALIDOSCÒMIC MARCEL GROS**

**Dissabte 25, 2 sessions: 17.30 h i 19.30 h**

**lloc: TEATRE AUDITORI MUNICIPAL**

**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / preu: 3 €**

Calidoscòmic ens convida a viatjar en el temps fins a l'edat de pedra i serem testimonis del descobriment universal d'una cosa tant important com és el Riure.

A partir de les vocals es construeix un món màgic, divers i divertit. Calidoscòmic, un espectacle al peu de la lletra!

GUIÓ, DIRECCIÓ, INTERPRETACIÓ I / PRODUCCIÓ: Marcel Gros /  
DURACIÓ: 60 min.



## CLOWNACCIÓN ÓSCAR ZIMMERMANN <sup>(XILE)</sup>

**Dissabte 25, 2 sessions: 18.30 h i 20.30 h**

**lloc: PLAÇA DE L'AJUNTAMENT (Porta del Teatre)**  
**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / ENTRADA LLIURE**

Accions pròpies del clown de curta duració amb l'humor, la tendresa i la imaginació d'un pallaso entranyable i seductor.

*Óscar Zimmermann és un actor, un clown. També és professor, director de la companyia "Teatro La Carcajada" i director de la "Escuela Técnica del Actor Cómico de la Universidad Boliviana". En l'actualitat forma part del "Teatro Circo" de Xile.*

DURACIÓ: 25 min.



A les 12.00h,  
abans de  
l'espectacle:  
**GRAN BATALLA  
DE PASTISSOS**

## LES FANFARISTES CIRQUE EN KIT <sup>(FRANÇA)</sup>

**Diumenge 26, a les 12.30 h** (En cas de pluja o de mal oratge es farà al Pavelló Poliesportiu Municipal)  
**lloc: PLAÇA DEL DR. GERARDO GARCÉS**  
**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / ENTRADA LLIURE**

El director d'un gran circ decideix bruscament acomiadar un grup d'artistes i els deixa al carrer. Aquests desgraciats organitzaran, amb la complicitat del públic, una manifestació tumultuosa i divertida, una revolta fanfarrona que barrejarà dos móns diferents: el circ i la revolució.

*Acròbates, comedians, equilibristes, clowns i músics arrossegueu l'entusiasme de l'espectador en una revolució carnavalesca pel mig de la ciutat.*

DIRECCIÓ: Benoît Trehard / DIRECCIÓ MUSICAL: Thierry Daudé / INTÈRPRETS: Viviana Alloco, Elisabeth Dorge, Victor Fanjul, Benoît Trehard, Rémi Jabvneau, Jean-Luc Terrise, Lahcen Boussaid, Marion Czerwiec / DURACIÓ: 60min.



(VALENCIA)

## DOCE AÑOS Y UN PICO\* CIRC GRAN FELE

\*Los mejores números

**Diumenge 26, a les 18.30 h**

**lloc: PAVELLÓ POLIESPORTIU MUNICIPAL**  
**dirigit a: TOTS ELS PÚBLICS / preu: 3 €**

Des de la més pura tècnica circense al més tendre somriure del pallaso, unides per una concepció de la dansa contemporània amb bases dramàticoteatral, i en busca de l'espectacle total.

Amb aquest espectacle el Circ Gran Fele, arreplega els números més carismàtics, espectaculars, aplaudits i sol·licitats pel públic.

DIRECCIÓ: Rafael Pla / EQUIP ARTÍSTIC: José Manuel Pla, Natalia D'annunzio, Osmany Cañizares, Matías E. Marremedina, Vanesa Martínez, Yuri Abel Díaz, Rafael Graullera, Fougere Domergue, Roseta Plasencia, Rafael Pla / DURACIÓ: 90 min.

# activitats al voltant de La Mostra

A més de l'exhibició d'espectacles, La Mostra organitza una sèrie d'activitats relacionades amb el món del pallaso, de l'humor i del riure.



## EL RIURE I EL PALLASSO ASSOCIACIÓ MÉS-RIURE

dijous 9, a les 22.30 h

lloc: CASA DE LA CULTURA DE XIRIVELLA

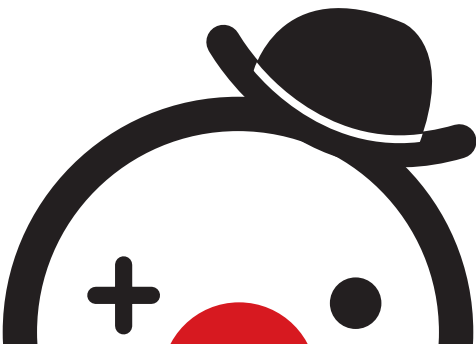


### ACTE D'INAUGURACIÓ DE L'ASSOCIACIÓ MÉS-RIURE

Una associació que naix amb l'objectiu de promoure la rialla i el pallass@ i d'aconseguir que la vida en general siga més positiva i alegre.

L'acte serà una posada en pràctica dels objectius que es pretenen i comptarà amb la col·laboració de Francis Monferrer, prestigiós actor, pallasso i risoterapeuta.

Intervindran, a més, Lucía Sevilla, psicòloga, Maria Colomer, presidenta de Pallassos sense Fronteres i M<sup>a</sup> Dolors Viladrich i Sala, regidora de cultura de l'Ajuntament de Xirivella.



## PALLASSOS: EL SOMRIURE INSISTENT

### EXPOSICIÓ DE FOTOGRAFIES DE GUILLEM MENXETA

Inauguració el dia 14, a les 19.30 h  
del 14 al 26 de novembre

lloc: CASA DE LA CULTURA DE XIRIVELLA



Amb la seua particular visió i sensibilitat el fotògraf Guillem Menxeta, ens proposa una mirada còmplice sobre alguns dels millors moments de la passada edició de la Mostra Internacional de Pallassos de Xirivella.

## ESCOLA DE PALLASSOS "LOS HIJOS DE AUGUSTO"



L'escola ofereix un aprenentatge sistemàtic i evolutiu sobre l'univers del clown i, com tots els anys, proposa, dins del període de la Mostra, una oferta de cursos oberts a tots els públics.

**dies 18 i 19 de novembre, 16 hores de duració**

- **EL CLOWN, UN NAVEGANT DE LES EMOCIONS, 1. INICIACIÓ.**

Amb Jesús Jara. Preu: 95€. Grups de 15 alumnes.

- **CLOWN PER A DONES.** Amb Virginia Imaz. Preu: 120€

**dies 6, 7, 8, 9 i 10 de desembre, 32 hores de duració**

- **EL CLOWN I LA POSADA EN ESCENA.**

Amb Jesús Jara i Lluna Albert. Preu: 200€. Grups de 12 alumnes.

INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS

Jesús Jara - Lluna Albert, Els Flaquibuti

Escola de Pallassos "Los hijos de Augusto"

96 350 11 31 - 645 571 056 - <http://webs.ono.com/flaquibutti>

## TALLER DE GELOTERÀPIA

### DINÀMICA DE LA RIALLA

**dimarts 21 i dimecres 22, de 19 h a 21 h**

**Professora: Luz Hortelano**

**lloc: CENTRE D'OCI PUNTO.COM / preu: 12 € per sessió.**



INFORMACIÓ I INSCRIPCIONS:

Associació Més-Riure, tel. 96 359 29 75 - 654 517 995

## 1R CONCURS DE NÚMEROS DE CLOWN

**dimecres 22, a les 22.30 h**

**lloc: CASA DE LA CULTURA DE XIRIVELLA**

**dirigit a: PÚBLIC ADULT / ENTRADA LLIURE**



Organitzat i patrocinat per l'Escola de Pallassos "Los Hijos de Augusto" i amb la col·laboració de la Mostra Internacional de Pallassos de Xirivella. Amb l'actuació especial, fora de concurs, d'Engrata Companyia de Teatre.

Finalistes:

Cia. Bini Tui (Barcelona) - Esperando a Ferrnando Compañía

Funámbulus (Plasència) - Concierto en Glu mayor Ná de Nas

(Guipúscoa) - Superhéroe cuántico

Gazpacho y Alternativa, S. A. (València) - 2001, Odisea en el ladrillo

Jaco Entreteiment (Altea) - MAC (Mis Adorables Circunstancias)

El públic, amb el seu vot, decidirà el guanyador. Una ocasió única de gaudir de la varietat, de la qualitat i de la il·lusió dels millors pallassos i pallasses.

**A continuació, com a clausura del concurs: Festa pallassa, lúdica, amorosa, eròtica i musical. Concurs de galanteries, classes particulars de besos, balls del món pallasso... i més.**



## Homenatge als pallassos “PLA Y PLA”

La Mostra rendirà un homenatge als pallassos “Pla y Pla”, del Circ Gran Fele, per la seua labor i trajectòria artística des de fa més de 30 anys.

Esto lo presencié yo en el Metropolitan de Nueva York<sup>1</sup>

Eran las 20 horas de una noche de primavera. El teatro abarrotado. La escena en penumbra. La figura del presentador iluminada, en primer término. Con voz de tenor anunció: señoras y señores, con ustedes el Sr. Pla y el Sr. Pla.

Hasta este punto, qué largo había sido el trayecto. Desde 1.972, cuando ante la escasez de payasos, su padre, el Gran Fele, les propusiera a sus hijos de 16 y 14 años, formar “durante un tiempo”, junto a Rafael Alberic, “Rafi”, el trío de “Payasos Parodistas Musicales” de su compañía.

En aquella época hicieron de todo: títeres, payasos, magia, malabares... y en todo lugar: fiestas populares, teatros, BBC<sup>2</sup>.

Pero ahora están aquí, 34 años después, en el Metropolitan<sup>3</sup>. El Sr. Pla se dirige al centro del escenario, vestido a la usanza de su circo: abrigo negro, zapatos y chistera a juego. En cambio, el Sr. Pla, viste de verde con grandes zapatos. El Sr. Pla es grande y grueso; pequeño y nervudo es el otro Sr. Pla. Por cierto, antes no se llamaban así, sino José y Rafael, aunque al principio, muy al principio, eran los Ángeles de la Alegría (cosas de los tiempos felices, libres y horteras que corrían).

En el escenario, en 15 minutos son capaces de “asfiksiarnos de pura risa”, fruto de sus años de estudio y aprendizaje. Parodias clásicas y nuevas, entradas, reprises, instrumentos normales, raros y estrambóticos, malabares, acrobacias, todo un baúl de trucos y gags. Todo lo aprendían y aprenden. Desde los payasos que llevaba su padre: Toni, Duarti, Pepe, Pepito, Rafi, hasta con los que con tanta admiración han seguido: Charlie Rivel, Oleg Popov, Dimitri, Nock, Carl, Avner, Fo, y por supuesto, Chaplin, Keaton, El Gordo y el Flaco, Hermanos Marx, Tati, Lewis... Hay que reconocer a los maestros.



En 1994, Rafael Pla crea el Circo Gran Fele, y desde entonces los Señores Pla y Pla, han centrado la mayoría de sus actuaciones en el espectáculo-producción anual del Circo Gran Fele, que les ha llevado por toda España y parte del extranjero, y con la que han conseguido grandes premios. En Finlandia, fueron considerados el mejor espectáculo de los 20 años de vida del festival de Hämeenlinna. En Lisboa recibieron numerosos “parabienes” por su actuación. En 2002 recibieron el Premio Max Especial de Circo. Y en Brasil la prensa dijo que los Payasos Pla y Pla tenían un “timing perfecto”. Hay muchos más comentarios elogiosos, pero son modestos y se niegan a relatarnoslos.

En el escenario del Metropolitan su actuación fresca, luminosa y ágil sigue evolucionando. Pero hay otros caminos. Los espectáculos “Music, Maestro, Please” y “Music, Maestro, Please II”, fueron dos propuestas de llevar el lenguaje de los payasos más allá, mediante la sátira corrosiva, el terror, la música experimental, la truculencia, aunque siempre en tiempo de payasos.

La actuación llega a su fin y el público de pie no deja de reírse y de aplaudir, mientras los Señores Pla y Pla siguen haciendo de las suyas.

Más aplausos, ovación.

Después de la ovación y una vez en los camerinos, Rafael Pla nos reveló que estaban preparando dos espectáculos de payasos raros, extraños y magníficos, uno para adultos, y el otro también... José Pla exclamó: ¡Ah!, ¿sí?

<sup>1</sup>Acto auspiciado por la Casa Blanca al haberse conseguido la tan ansiada paz mundial.

<sup>2</sup>BBC: Bodas, Bautizos y Comuniones.

<sup>3</sup>Después de Nueva York, Xirivella.

\* Una vez el gran mago y maestro May Roger dijo: “vivimos en el país de la magia y del misterio, donde las mentiras parecen verdades y las verdades son mentira”.



# GRAN BATALLA DE PASTISSOS PER LA PAU I LA NO VIOLÈNCIA

diumenge 26, a les 12 h (abans de l'espectacle de carrer)

lloc: PLAÇA DEL DR. GERARDO GARCÉS

dirigit a: PÚBLIC INFANTIL / ENTRADA LLIURE



Com ja és tradicional, una gran batalla de pastissos de merenga serà la forma que tenen els xiquets i les xiquetes de dir **NO A LA GUERRA I NO A LA VIOLÈNCIA** de qualsevol tipus.

## LA MOSTRA SOLIDÀRIA

La Mostra Internacional de Pallassos de Xirivella és solidària i col·labora mitjançant ajudes i convenis amb les ONG:

PAYASOSPITAL / PALLASSOS SENSE FRONTERES / MÉDICOS SIN FRONTERAS.



# 13a MOSTRA INTERNACIONAL DE PALLASSOS DE XIRIVELLA

ORGANITZA:



AJUNTAMENT  
DE XIRIVELLA  
REGIDORIA DE CULTURA



COL-LABORA:



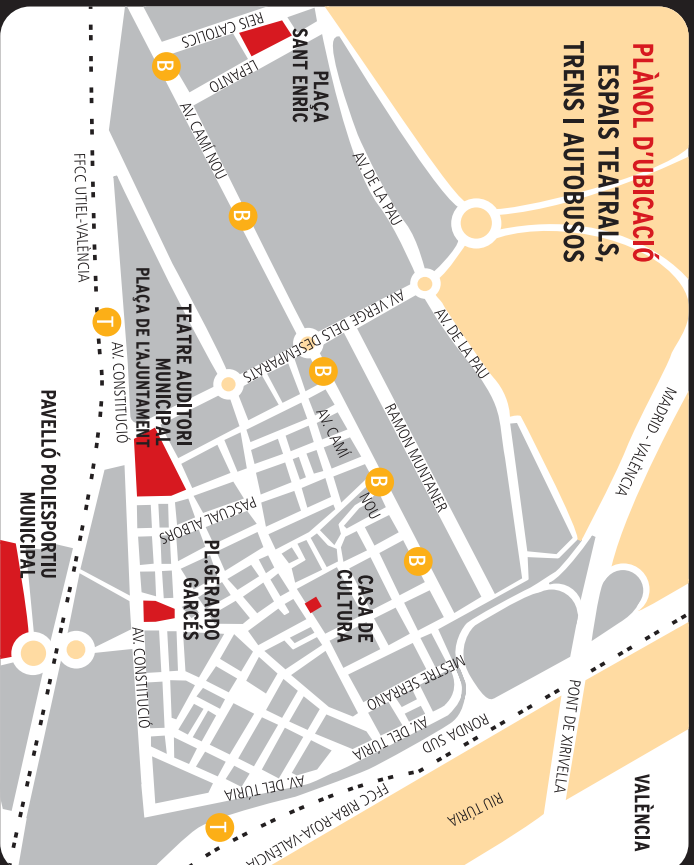
Caixa de Aforos  
del Mediterrani

OBRES SOCIALS

HASBRO  
IBERIA



## PLÀNOL D'UBICACIÓ ESPAIS TEATRALS, TRENS I AUTOBUSOS



VALENCIA

-TEATRE AUDITORI MUNICIPAL  
-CASA DE CULTURA  
-PLAÇA DE L'AJUNTAMENT  
-PLAÇA GERARDO GARCÉS  
-PAVELLÓ POLIESPORTIU MUNICIPAL  
-PLAÇA SANT ENRIC (BARRI SANT RAMON)

**T** PARADES DE TRENS  
LÍNIA VALENCIA - RIBA-ROJA  
LÍNIA VALENCIA - UTIEL

**B** PARADES D'AUTOBUSOS  
FERNANBUS, LÍNIES  
ALAUÀS, ALDAMA, TORRENT  
I VALENCIA

## VENDA ANTICIPADA D'ENTRADES

\*personalment, a partir del dijous 9 de novembre:

CASA DE CULTURA, plaça de l'Església 1, 96 383 09 06  
d'11 a 14h i 17 a 21 h

\*a través d'INTERNET o del TELÉFON, a partir del divendres  
10 de novembre:



\*el mateix dia de l'activitat 1 hora abans del començament:  
EN TAQUILLA (almenys el 5% de l'aforament)

TEATRE AUDITORI MUNICIPAL: Aforament: 342 butaques  
(Amfiteatre: 63 / Pati butaques: 279)

CASA DE CULTURA: Aforament: 100 cadires i 15 taules

PAVELLÓ POLIESPORTIU MUNICIPAL: Aforament: entre  
600 i 700 cadires.

